

## Tres Caminos de Vida – Portuguese (Brazil)

Language: pt-BR

00:00:01.044 --> 00:00:03.914

[Melodia de guitarra. Voz no fundo lê um texto na tela ]

00:00:04.650 --> 00:00:12.480

Em 6 de março de 2003, no bairro Mano de Dios (Mão de Deus) do 8º distrito de Medellín, ocorreu um incêndio que

00:00:12.480 --> 00:00:19.470

até agora não está claro o que causou isso. Existem várias versões do fato. Uma delas é

00:00:19.470 --> 00:00:25.410

que foi intencionalmente provocado por forças obscuras para gerar o deslocamento e abandono do terreno

00:00:25.410 --> 00:00:32.740

pela população ali instalada. Este evento gerou líderes

00:00:32.740 --> 00:00:38.940

em vários habitantes da comunidade, agora realocados no bairro Novo Amanhecer de Belém Altavista.

00:00:38.940 --> 00:00:55.348

[Logotipos e patrocinadores do festival. melodia de cordas]

00:00:55.348 --> 00:00:58.324

[Uma porta se abre. Um homem entra em um escritório]

00:01:00.087 --> 00:01:02.440

Olá senhorita como está? Bom Dia senhor.

00:01:04.914 --> 00:01:07.044

[Título: Os três caminhos da vida]

00:01:08.044 --> 00:01:09.134

[Mulher anda por um corredor em direção a uma casa]

00:01:09.680 --> 00:01:15.650

[Lado de dentro. Quarto de uma casa. Homem e mulher conversando] Bem, sim, então você sabe que tem que ir ao médico amanhã. Você deve levar isso em conta porque você ainda não pode andar.

00:01:16.044 --> 00:01:17.870

[Mulher bate na porta da casa]

00:01:25.653 --> 00:01:27.210

[Lado de dentro. Salão. Mulher e homem conversando] Olá Don Orlando, tudo bem?

00:01:27.783 --> 00:01:31.870

Muito bem, senhora, como tem passado? Ok, vamos lá, acalme-se.

00:01:32.305 --> 00:01:39.044

E que? Como foi lá ? Bem, bem, está tudo bem, graças a Deus. Fomos falar com o pessoal das empresas públicas de Medellín e bem, bem.

00:01:39.479 --> 00:01:42.914

E, o que eles te falaram sobre isso? como está indo?

00:01:43.044 --> 00:01:45.653

Bom, vou ter que te pedir um papel que tenho que levar amanhã e está tudo pronto, não se preocupe.

00:01:46.653 --> 00:01:51.044

Ah sim, isso me deixa feliz. Porque a verdade é que estou cansada de sempre o mesmo. Já estou sem gás.

00:01:52.044 --> 00:01:57.783

E eu tenho que ir até lá na loja de Don Pedro. E não sou só eu, mas toda a comunidade do bairro

00:01:58.044 --> 00:02:02.044

Tendo que ir até lá. Para a loja de Don Pedro.

00:02:03.044 --> 00:02:07.044

Para ir comprar o botijão de gás. E isso, na verdade, nos toma o dia todo

00:02:08.044 --> 00:02:10.044

e isso seria muito benéfico para nós.

00:02:11.044 --> 00:02:16.044

Da mesma forma, isso será algo muito bom para o bairro e beneficiará a todos.

00:02:16.305 --> 00:02:18.044

Claro. Isso é o que queremos. Que o bairro esteja satisfeito com a gente.

00:02:18.044 --> 00:02:23.317

[No fundo, uma galinha cacareja. Mulher brinda uma xícara de café]

00:02:25.044 --> 00:02:26.044

[Lado de dentro. homem e mulher no consultório médico] Boa tarde, doutora.

00:02:26.044 --> 00:02:27.783

Boa tarde, doutora

00:02:28.044 --> 00:02:30.044

Boa tarde Don Orlando. Boa tarde, senhora. Como tá indo?

00:02:30.044 --> 00:02:32.044

Bem, graças a Deus.

00:02:32.044 --> 00:02:35.044

Don Orlando, por que demorou tanto para vir fazer os exames?

00:02:35.044 --> 00:02:38.913

Não, é que eu estava muito confuso e tive muitos inconvenientes. Então ele não podia.

00:02:38.913 --> 00:02:41.044

Eles estavam prontos desde a semana passada.

00:02:43.290 --> 00:02:48.720

Bem, estive revisando os exames e não tenho boas notícias para você. Não? Como assim, doutora?

00:02:48.720 --> 00:02:55.200

O câncer está progredindo muito. Não, doutora, eu já esperava porque realmente não tenho me cuidado e... [Homem suspira]

00:02:56.860 --> 00:03:04.370

[Homem tosse] Eu disse para você se cuidar. Bom, vou receitar uns comprimidos e vou esperar sua próxima consulta.

00:03:08.044 --> 00:03:11.044

[Exterior: Reunião da Sala Comunitária]

00:03:12.960 --> 00:03:19.044

Don Ovidio, o que você sabe sobre o que Don Orlando está fazendo para gerenciar a instalação da rede de gás?

00:03:24.670 --> 00:03:26.131

[Dentro: homem tosse. Fecha a porta de um escritório. Ele tem alguns documentos na mão]

00:03:30.696 --> 00:03:33.890

[Exterior: reunião na sala da comunidade. Homem fala] Don Orlando me ligou ontem e me disse que hoje ele tinha que levar os papéis para a empresa pública

00:03:33.890 --> 00:03:39.044

porque eles já estão fazendo a gestão, mas agora vou ligar para ele para ver como foi.

00:03:39.044 --> 00:03:45.951

[Exterior: Homem e mulher saem de um prédio. O homem tosse, segura alguns documentos]

00:03:45.951 --> 00:03:47.951

[Exterior: Homem faz uma ligação em uma cabine telefônica. Tosse. Sua escolta está esperando por você]

00:03:55.110 --> 00:03:59.131

Olá, Sra. Julia. Como esta? Muito bem aqui e como você está? Que notícias você tem?

00:03:59.348 --> 00:04:03.044

Não, Dona Júlia. Veja que essas pessoas me enviaram novamente para empresas públicas.

00:04:03.131 --> 00:04:05.348

E não, eu vou amanhã. Amanhã eu pego o papel e pronto.

00:04:06.044 --> 00:04:09.479

Bem, Don Orlando, até logo. Bem, Dona Júlia, tchau. Tenha um bom dia.

00:04:09.479 --> 00:04:14.006

[Exterior: homem e mulher andam pela rua. Homem tosse. Há motos estacionadas]

00:04:20.044 --> 00:04:22.044

[Exterior: homem conversa com um vizinho em uma rua do bairro]

00:04:22.487 --> 00:04:24.044

Boa tarde, Don Orlando. Como tá indo? Bem, graças a Deus. E como você tem estado?

00:04:25.044 --> 00:04:30.044

Muito bem. Eu estava conversando com as pessoas agora. E queríamos saber que novidades nos traz sobre a gestão da EPM.

00:04:30.044 --> 00:04:34.044

Olha, esta rua está pronta. Agora é falar com o empresário da prefeitura e tudo se resolve.

00:04:35.044 --> 00:04:39.044

Que boas notícias traz. Isso me alegra. Te pergunto porque você sabe, a chuva.

00:04:44.044 --> 00:04:47.044

[Dentro: quarto. Homem na cama, tosse e reclama. Mulher ao lado dele]

00:04:48.030 --> 00:04:51.261

Não meu filho. É hora de chamar o médico. Eu te vejo muito mal.

00:04:51.261 --> 00:04:55.377

[Mulher disca um número de telefone do celular]

00:05:00.044 --> 00:05:04.044

[Interior: médico e mulher conversando] Não, eu realmente o vejo muito mal. Eu nem sei o que pensar.

00:05:04.218 --> 00:05:05.044

Vamos verificar para ver o que acontece.

00:05:05.044 --> 00:05:07.796

[Lado de dentro. quarto. Homem na cama, tosse. Médico faz revisão]

00:05:10.044 --> 00:05:11.522

Como você se sente, Don Orlando?

00:05:12.044 --> 00:05:13.044

Mal

00:05:15.044 --> 00:05:16.044

Você tem tomado os medicamentos?

00:05:19.044 --> 00:05:21.044

Não vejo nenhum progresso.

00:05:21.044 --> 00:05:23.044

[Dentro: homem tosse, médica verifica a pressão arterial]

00:05:25.044 --> 00:05:29.044

Don Orlando, o melhor é que o internemos em um hospital. Sim, doutora, é o melhor.

00:05:30.305 --> 00:05:32.566

[Melodia de piano. Triste] Não, não quero morrer no hospital

00:05:33.044 --> 00:05:35.044

Mas entenda, é para o seu próprio bem. Amor, entenda.

00:05:36.044 --> 00:05:38.392

Não, eu quero morrer aqui na minha casa

00:05:41.044 --> 00:05:42.044

Sinto muito.

00:05:42.270 --> 00:05:48.060

[Exterior: mulher e homem conversando] Bem, Dom Ovídio. Eu realmente espero que o projeto dê certo para nós. Porque nós três sempre

00:05:48.060 --> 00:05:53.580

lutamos pelo bairro e embora Don Orlando já tenha nos deixado, espero que nós dois continuemos

00:05:53.580 --> 00:05:59.280

lutando pelo projeto da rede de gás. Confie nele, Dona Julia, que Don Orlando ainda está

00:05:59.280 --> 00:06:04.350

conosco com suas maiores energias e este projeto vai dar muito certo para nós. Que bom que

00:06:04.350 --> 00:06:10.770

nos encontramos porque este projeto está no caminho certo. Sim, eu realmente espero

00:06:10.770 --> 00:06:17.790

sim porque lutamos por isso há muito tempo e, sim, precisamos muito e, quer saber, Dom Ovidio?

00:06:19.490 --> 00:06:25.160

Eu sempre me lembro da primeira vez que nós três nos encontramos.

00:06:25.160 --> 00:06:27.632

[Melodia de piano. Fora: fogo. As pessoas correm e gritam]

00:06:27.632 --> 00:06:33.904

[Exterior: O fogo consome várias casas de madeira. pessoas fogem]



00:06:33.904 --> 00:06:43.474

[Exterior: reunião de bairro. mulheres discutem]

00:06:48.110 --> 00:06:51.440

Escutem-me. Eu sei que temos que lutar

00:06:51.440 --> 00:06:54.470

pelos nossos direitos porque não podemos continuar nessa situação.

00:06:56.310 --> 00:07:01.140

Sei que estamos em condições que não deveríamos estar.

00:07:03.150 --> 00:07:05.783

Dona Júlia tem toda razão. Vamos apoiá-la. O que você diz, Don Ovidio?

00:07:06.305 --> 00:07:10.305

Você sabe que viemos de uma crise muito difícil como o incêndio. Então o que a Dona Julia diz é certo.

00:07:16.044 --> 00:07:18.940

[Exterior: homem e mulher caminham pela rua de um bairro]

00:07:23.305 --> 00:07:28.739

Senhora Júlia. Dom Ovídio. Como estão? Conte-me Como foi a reunião?

00:07:29.044 --> 00:07:31.044

O sonho de Don Orlando pôde se tornar realidade?

00:07:32.044 --> 00:07:39.990

Mija, você sabe que sim. Finalmente, o sonho de Don Orlando e do bairro pôde se tornar realidade. Pena que ele não pode estar aqui em vida com a gente

00:07:39.990 --> 00:07:44.910

para poder comemorar, mas ele está lá de cima nos acompanhando.

00:07:50.044 --> 00:08:13.044

[Exterior. melodia de piano Imagens da rua e do bairro. Pessoas]

00:08:14.044 --> 00:08:17.768

[Três fotos de líderes comunitários: Orlando Arsuza, Julia Moreno e Ovidio Córdoba]

00:08:17.768 --> 00:08:24.348

Dedicado a Don Orlando, Dona Julia e Don Ovidio, três líderes do bairro Nuevo Amanecer (Novo Amanecer) que deixaram um legado de organização.

00:08:28.044 --> 00:08:38.044

Este curta-metragem foi o resultado das oficinas de fotografia no bairro Nuevo Amanecer no âmbito do 6º Festival Internacional de Cinema Comunitário Afro Kunta Kinte (2021)

00:08:38.044 --> 00:08:41.044

[Música: melodia de piano. créditos finais]

00:08:41.044 --> 00:08:46.044

Atores: Eimar Esteban Quejada (Don Orlando); Mayra Alejandra Moya (Dona Julia); João Stiven Andrade (Dom Ovidio); Carolina Aguilar (esposa de Don Orlando); María José Serna (Médica); Carlos Mena Quinto (Diretoria de Ação Comunitária); Ana Laura Asprilla Ocoro (Conselho de Ação Comunitária); Sara Yulieth Córdoba (Junta de Ação Comunitária); Saray Ocoro López (Conselho de Ação Comunitária); Laura María Córdoba (vizinha do bairro)

00:08:46.044 --> 00:08:48.044

Direção: Mayra Alejandra Moya; Diana Urrutia

00:08:48.044 --> 00:08:50.218

Câmera: Johan David Córdoba

00:08:50.479 --> 00:08:52.044

Som direto: Carlos Mena Quinto; João Steven Andrade

00:08:52.044 --> 00:08:53.609

Montagem e Edição: Juan Camilo Gaviria L.

00:08:54.609 --> 00:08:55.657

Produção Executiva: Ramón E. Perea Lemos

00:08:56.652 --> 00:08:57.657

Produção de Campo: Juan Camilo Gaviria L.; Sharun Dayana Rodrigues

00:08:58.652 --> 00:09:04.522

Atrás das câmeras: Yomaris Dayana Urrutia; Maria José Serna; Ana Laura Asprilla Ocoro; Sara Yulieth Córdoba; Laura Maria Córdoba

00:09:04.522 --> 00:09:13.957

Música: Where the Wind Blows [Onde sopra o vento] de Martijn de Boer; Marcha Fúnebre de Chopin; Moonlight Sonata (Shifting Sun Mix) de Speck; One Fine Concerto de Darkroom.

00:09:18.957 --> 00:09:20.348

[Logotipo do Mincultura: "A cultura é de todos"]

00:09:25.348 --> 00:09:27.000

[Créditos: 6º Festival Internacional de Cinema Comunitário Afro Kunta Kinte 2021; Carabantú; Processo das Comunidades Negras]

00:09:33.000 --> 00:09:35.000

[Créditos: Universidade de Manchester, Cinemateca; Conselho de Pesquisa em Artes e Humanidades; Culturas de Antirracismo na América Latina; Embaixada da Espanha na Colômbia]

00:09:35.000 --> 00:09:37.000

Caecid; Cooperação Espanhola Conhecimento; Universidade Nacional da Colômbia; Museu Casa da Memória

00:09:37.000 --> 00:09:39.000

Centro de Desenvolvimento Cultural da Moravia; Comfenalco; Câmara Municipal de Medellín]